

**Белорусский государственный университет
Факультет социокультурных коммуникаций
Кафедра компьютерной лингвистики и лингводидактики**

**Реферат дипломной работы
«СПЕЦИФИКА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТОВ «ДЕНЬГИ» И
«ТОРГОВЛЯ» В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ (НА
ПРИМЕРЕ ПАРЕМИЙ)»**

**Довыденко Виктория Витальевна,
Руководитель Головня Анастасия Ивановна**

2020 год

РЕФЕРАТ

Ключевые слова: ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ТЕКСТОВАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ, КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ, ПОСЛОВИЦА, ПОГОВОРКА, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ.

Общий объем дипломной работы составляет 70 страниц. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников (включает 51 наименование) и двух приложений.

Актуальность исследования определяется возрастающим интересом современной лингвистики к изучению сравнительной лингвокультурологии, к изучению концептов, их анализу в сопоставительном аспекте в рамках антропоцентрической парадигмы современного языкознания.

Объектом исследования выступают пословицы и поговорки русского и английского языков с лексемами *деньги* и *торговля*.

Предметом исследования является функционирование концептов *деньги* и *торговля* в русской и английской наивных картинах мира.

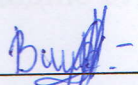
Цель работы состоит в системном выявлении и описании лексических и паремиологических единиц семантического поля *деньги* и *торговля* в русском и английском языках и в изучении специфики функционирования концептов *деньги* и *торговля* в русской и английской наивных картинах мира в сопоставительном аспекте.

Методы, использованные при анализе: лингвокогнитивный метод (описание когнитивных структур через анализ языковых средств их объективации), метод количественных подсчетов, метод сплошной выборки, описательный метод, сравнительный метод.

Научная новизна результатов самостоятельно проведенного исследования определяется тем, что впервые было проведено исследование функционирования концептов *деньги* и *торговля* в русских и английских пословицах и поговорках в сопоставительном аспекте, выявлены сходства и различия сравниваемых языковых единиц.

Фактический материал насчитывает 205 русских пословиц и поговорок и 100 английских пословиц с лексемами *деньги* и *торговля*.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в практике обучения инофонов, при составлении двуязычных словарей, справочников, учебных пособий по изучению пословиц и поговорок в русском и английском языках, а также в теоретических исследованиях по когнитивной лингвистике, по вопросам изучения паремиологического фонда в сопоставительном аспекте и межкультурной коммуникации.


Подпись студента

РЭФЕРАТ

Ключавыя словы: МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, ТЭКСТАВАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, КАНЦЭПТ, КАНЦЭПТУАЛІЗАЦЫЯ, ПРЫКАЗКА, ПРЫМАЎКА, ФУНКЦЫЯНАВАННЕ, СУПАСТАЎЛЯЛЬНЫ АНАЛІЗ, СЕМАНТЫЧНАЕ ПОЛЕ.

Агульны аб'ём дыпломнай працы складае 70 старонак. Праца складаецца з увядзення, трох глаў асноўнай часткі, заключэння, спісу выкарыстаных крыніц (уключае 51 найменне) і двух дадаткаў.

Актуальнасць даследавання вызначаецца нарастаючай цікавасцю сучаснай лінгвістыкі да вывучэння параўнальнай лінгвакультуралогіі, да вывучэння канцэптаў, іх аналізу ў супастаўляльным аспекце ў рамках антрапацэнтрычнай парадыгмы сучаснага мовазнаўства

Аб'ектам даследавання выступаюць прыказкі і прымаўкі рускай і ангельскай моў з семамі «грошы» і «гандаль».

Прадметам даследавання з'яўляецца функцыянаванне канцэптаў «грошы» і «гандаль» у рускай і ангельскай наіўных карцінах свету.

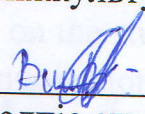
Мэта даследавання складаецца ў сістэмным выяўленні і апісанні лексічных і парэміялагічных адзінак семантычнага поля «грошы» і «гандаль» у рускай і англійскай мовах і ў вывучэнні спецыфікі функцыянавання канцэптаў «грошы» і «гандаль» у рускай і ангельскай наіўных карцінах свету ў супастаўляльным аспекце.

Метады, выкарыстаныя пры аналізе: лінгвакагнітыўны метады (апісанне кагнітыўных структур праз аналіз моўных сродкаў іх аб'ектывацыяй), метады колькасных падлікаў, метады суцэльнай выбаркі, апісальны метады, параўнальны метады.

Навуковая навізна вынікаў самастойна праведзенага даследавання вызначаецца тым, што ўпершыню была праведзена даследаванне функцыянавання канцэптаў «грошы» і «гандаль» у рускіх і ангельскіх прыказках і прымаўках ў супастаўляльным аспекце, выяўлены падабенства і адрозненні параўнованых моўных адзінак.

Фактычны матэрыял налічвае 205 рускіх прыказак і прымавак і 100 ангельскіх прыказак з семамі «грошы» і «гандаль».

Практычная значнасць працы ў тым, што вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў практыцы навучання іншафонаў, пры складанні двухмоўных слоўнікаў, даведнікаў, вучэбных дапаможнікаў па вывучэнні прыказак і прымавак у рускай і англійскай мовах, а таксама ў тэарэтычных даследаваннях па кагнітыўнай лінгвістыцы, па пытаннях вывучэння парэміялагічнага фонду ў супастаўляльным аспекце і міжкультурнай камунікацыі.


Подпіс студэнта

SUMMARY

Keywords: LINGUISTIC WORLDIMAGE, TEXT WORLDIMAGE, CONCEPT, CONCEPTUALIZATION, PROVERB, SAYING, FUNCTIONING, COMPARATIVE ANALYSIS, SEMANTIC FIELD.

The total amount of the diploma work is 70 pages. The work consists of an introduction, three chapters, conclusion, a list of used literature (including 51 titles).

The relevance of the research is determined by the growing interest of modern linguistics in the study of comparative linguoculturology and the study of concepts, their analysis in a comparative aspect in the context of the anthropocentric paradigm of modern linguistics.

The object of the research is proverbs of Russian and English languages with the lexemes money and trade.

The subject of the research is the functioning of the concepts money and trade in the Russian and English naïve worldimage.

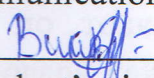
The purpose of this work is to identify and describe lexical and paremiological units of the semantic field money and trade in Russian and English and study the specifics of the functioning of the concepts of money and trade in the Russian and English naïve worldimage in a comparative aspect.

Methods used in the analysis: linguocognitive method (description of cognitive structures through the analysis of language means), quantitative calculation method, deterministic method, descriptive and comparative method.

The scientific novelty of the results of the independent research is determined by the fact that the study of the functioning of the concepts of money and trade was conducted in Russian and English Proverbs in a comparative aspect for the first time, and the similarities and differences of the compared language units were revealed.

The real material contains 205 Russian Proverbs and 100 English Proverbs with the lexemes money and trade.

The practical significance of the work is that the results of the research can be used in the practice of teaching foreign languages, in compiling bilingual dictionaries, reference books, textbooks on the study of English and Russian Proverbs, as well as in theoretical research on cognitive linguistics, on the study of paremiological Fund in a comparative aspect and intercultural communication.


Student's signature